UN ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION

FORESTRY AND TIMBER SECTION

Telephone: +41 22 917 2553
E-mail: paola.deda@un.org

Room 438 Palais des Nations
CH - 1211 Geneva 10
Switzerland

15 Мая 2019

Уважаемые национальные корреспонденты,

К настоящему письму прилагается Совместный вопросник по лесному сектору (СВЛС) за 2018 год, в котором запрашиваются данные по лесным товарам за 2016 и 2017 годы, которые данные будут использоваться четырьмя международными организациями: Европейской экономической комиссией ООН (ЕЭК), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (ФАО), Евростатом и Международной организацией тропической древесины (МОТД). Вместе эти четыре организации сотрудничают в Межсекретариатской рабочей группе по статистике лесного сектора (МРГ). Буду весьма признателен, если Вы пришлете нам данные по Вашей стране до **15-го июня 2019 года**.

Основной принцип СВЛС заключается в том, что данные запрашиваются только у одного корреспондента из каждой страны и только одной из четырех организаций. Полученная информация затем распространяется среди всех четырех организаций, каждая из которых использует ее в соответствии со своим мандатом. Это способствует рационализации и упорядочению процесса предоставления информации в международные организации, позволяет избежать дублирования усилий и обеспечивает использование всеми организациями одних и тех же базовых данных, что сокращает объем работы национальных корреспондентов по предоставлению данных и позволяет организациям сосредоточить свои усилия по сбору данных на меньшем числе стран. В конце 1980 х годов стране, которая являлась членом всех четырех организаций, приходилось заполнять более 25 таблиц данных: число таблиц было сокращено до 9.

СВЛС содержит единый для всех стран и организаций вопросник по производству и торговле (СВ1, СВ2 и СВ3), а также другие вопросники, отвечающие специфическим нуждам отдельных организаций. Все термины и определения унифицированы и внутренне согласованы. Просьба заполнить все следующие прилагаемые вопросники:

СВ 1, 2 and 3

ЕЭК/ЕС

Общие определения, включая перекрестные ссылки на Согласованную Систему (СС), включая СС 2017 и Международную Стандартную Торговую Классификацию (МСТК), включая версию 4, прилагаются. В частности хочу подчеркнуть, что в вопроснике делается попытка охватить все отрасли деревообрабатывающих промышленностей, в связи с чем следует представлять данные о всех вывозках, в том числе из нелесных угодий, и о всех первичных областях использования древесины.

Данные, которые мы от Вас получим, будут переданы другим организациям, которые участвуют в СВЛС, членами которых страна является. Вам не нужно посылать данные трем другим организациям.

Изменение классификации СС привело к появлению ряда экс-кодов, то есть кодов, которые частично применяются только к определенному элементу СВЛС. МРГ предлагает, чтобы экс-коды СС были разделены между СВЛС одной из следующих процедур (перечислено в порядке предпочтения):

1. Предпочтительным решением является использование более детальной национальной системы классификации (где она доступна) для присвоения под-кодов экс-кодов в правильный элемент СВЛС;

2. Используйте экспертное заключение для присвоения объема и стоимости торговли в экс-кодах правильному элементу СВЛС;

3. Разделите данные для объема и стоимости торговли экс-кодов среди элементов СВЛС, к которым они применяются.

Обеспокоенность вызывает изменение в определении шпона (пункт 7), которое было сделано в прошлом году. Ранее этот предмет покрывал только шпон, который не был превращен непосредственно в фанеру. Теперь он включает в себя всю фанеру, трансформированную или нет.

Обращаю Ваше внимание на прилагаемое Руководство по заполнению вопросника. В нем содержатся инструкции, структура разделов СВЛС, условные обозначения, коэффициенты пересчета, блок-схемы основных групп товаров, а также перечислены все изменения в определениях и вопросниках. В этом году были внесены небольшие изменения в определения и названия элементов. Пожалуйста укажите, если единица измерения для данных в вопроснике, отличается от запрошенных данных.

Странам предлагается направлять вопросы и ответы нашему специалисту по статистике, г-ну Алексу МакКаскер (Alex McCusker) (электронная почта: stats.timber@unece.org, телефон: +41 22 917 2880). Просьба также сообщить нам в Вашем ответе Ваши контактные данные (или статистика-корреспондента, отвечающего за соответствующую часть вопросника), чтобы впоследствии мы могли без излишних задержек ответить на Ваши вопросы. К настоящему письму прилагается СВЛС в виде электронных крупноформатных таблиц (в формате Microsoft Excel 2007). Просим Вас предоставить информацию по электронной почте по адресу stats.timber@unece.org. Нынешняя версия также имеется на нашем веб-сайте по адресу: http://www.unece.org/index.php?id=29752. Если у Вас возникнут трудности с открытием файлов или какие-либо вопросы, просьба обращаться к г-ну МакКаскеру.

Хотел бы обратить Ваше внимание на следующее:

- Необходимо заполнить **все** ячейки вопросника, указав в них либо фактические показатели (даже незначительные, составляющие менее половины единицы измерения), либо ноль (если показатели производства / торговли равны нулю), либо три точки (...), что означает отсутствие данных.
- Обоснованные и своевременные оценочные данные/ (основанные, например, на информации из отраслевых публикаций) предпочтительнее пропусков, которые могут вводить в заблуждение. У Вас будет возможность скорректировать Ваши данные после получения окончательных официальных показателей.

- Убедительная просьба не задерживать предоставление ответов на вопросник в случае отсутствия некоторых данных, в противном случае мы вообще не будем располагать данными по Вашей стране. Предоставьте имеющиеся данные к установленному сроку, а любые отсутствующие данные можно будет направить нам позднее.
- Необходимо также обеспечить сопоставимость предоставляемых Вами данных с данными за прошлые годы. В случае изменения базы учета просьба предоставить долгосрочные ряды данных за предыдущие годы, что позволит избежать разрывов в рядах данных, которые могут ввести в заблуждение.
- В вопросники включены проверочные ячейки, которые расположены справа на каждом листе Excel. Просьба просмотреть эти ячейки перед тем, как отправлять вопросники.

МРГ по экономике лесного сектора обращает Ваше внимание на разделы совместного вопросника СВ2, помеченные словами «из которых тропические». Поскольку ответы из «нетропических» стран обычно мало показательны, мы просим национальных корреспондентов при заполнении СВ2 сверять данные, классифицированные в Согласованной Системе (СС) как «тропическая древесина» с данными, классифицированными по фактической стране происхождения. МОТД и Европейский институт леса (в ходе независимого исследования, проведенного для Евростата в 2002 году) обнаружили случаи серьезных ошибок в классификации, а также случаи, когда значительные объёмы тропических лесоматериалов были включены в категорию в торговле «Прочие» (например, 440799).

Многие страны также сталкиваются с трудностями при заполнении тропических разделов вопросника СВ1 (вывозки круглого леса или производство лесоматериалов из бревен тропических пород). Просьба попытаться представить хотя бы оценки по такой продукции, или указать долю импортируемых тропических бревен, которые, поступающих на предприятия, выпускающие пиломатериалы, шпон и/или фанеру. Такие оценки или более подробную статистику по производству продукции можно получить в соответствующих промышленных ассоциациях.

Предельным сроком предоставления ответов на СВЛС 2018 года для стран ЕЭК ООН является **15-го июня 2019 года**. Мы свяжемся с Вами в начале мая, чтобы подтвердить получение Вами настоящего письма и вопросников, а подтвердим получение направленных Вами ответов. Убедительно просим Вас присылать Ваши ответы вовремя для обеспечения обработки и распространения данных среди всех партнеров и своевременной подготовки Ежегодного обзора рынка лесных товаров. Особенно важно для нас получить в кратчайшие сроки ключевые данные, запрашиваемые в СВ1 и СВ2, поскольку они необходимы для подготовки вышеуказанной публикации в июне. Секретариат будет приветствовать любые Ваши замечания относительно изменений, которые произошли в тенденциях развития рынка и нашли отражение в Ваших статистических данных, и использует их при подготовке *Обзора рынка лесных товаров.*

Помимо перечисленных публикаций, данные, представленные Вашей страной, будут использованы в *Ежегоднике лесных товаров ФАО* (который подготавливается в декабре) и опубликованы в июле (с последующим обновлением в декабре) в базе данных ФАО, размещенной на сайте этой организации. Рекомендую Вам сверить Ваши данные на этом сайте, поскольку еженедельно его посещают тысячи пользователей. Адрес сайта: http://www.fao.org/faostat/ru/#data/FO/visualize . ЕЭК ООН также размещает эти данные на своем сайте. Данные, предоставленные странами - членами МОТД, будут включены в Обзор и оценку положения на мировых рынках тропических лесоматериалов и для стран ЕС в книге Статистика сельского, лесного и рыбного хозяйства.

Организации-партнеры хотели бы получить отзывы государств-членов по всем аспектам СВЛС (формат вопросника, термины и определения, процедуры). Они постоянно следят за ходом этой работы на собственных форумах и в рамках МРГ. С более подробной информацией о деятельности МРГ можно ознакомиться на сайте http://www.unece.org/index.php?id=23657 . Любые имеющиеся у Вас замечания или предложения просьба направлять нам вместе с Вашим ответом, а мы ознакомим с ними другие организации.

Благодарю Вас за сотрудничество и вклад в улучшения международной статистики лесного сектора.

С уважением,

Паола Деда
Руководитель Секции лесного хозяйства и лесоматериалов ЕЭК ООН/ФАО
Отдел по лесам, землепользованию и жилищному хозяйству